

### **1/ Question du bateau Corum l'Epargne**

Une question concernant la pénalité à effectuer pour une éventuelle infraction lors de la prochaine Transat Jacques Vabre.

#### Règles applicables :

Il est stipulé que le Chapitre 2 des RCV s'appliquera dans les 30MN suivant le départ et dans les 30MN précédant l'arrivée, entre le lever du soleil et le coucher du soleil. Entre le coucher du soleil et le lever du soleil, ainsi que dans toute zone du parcours en dehors de celles définies ci-dessus, ce sera le RIPAM qui s'appliquera.

#### Réparation :

Quelle que soit la zone de course et l'heure, une infraction aux règles du chapitre 2 des RCV lorsque celles-ci s'appliquent ou au chapitre B du RIPAM lorsque ce sont elles qui s'appliquent pourra, hors dégâts sérieux, être réparée par une pénalité de deux tours, à effectuer aussi tôt que possible (de jour comme de nuit) et à déclarer à la Direction de Course.

**Pouvez-vous, s'il vous plaît, me confirmer que ma lecture de l'Avis de Course et des Instructions de Course est correcte ?**

#### **Réponse :**

**OUI.** La règle 44 s'applique uniquement pour les infractions entre les bateaux en course. Quand le chapitre 2 des RCV est remplacé par la partie B de la section II du RIPAM selon AC 4.9 un bateau qui est susceptible d'avoir enfreint une règle pourra effectuer une pénalité de 2 tours conformément à la RCV 44.1 modifiée dans l'IC 12.1.1.

Il devra, après avoir effectué une pénalité selon RCV 44.2, en informer la Direction de Course dans le même temps limite que pour les réclamations (IC 12.1.2).

La RCV 44.1(b) est modifiée par l'IC 12.1.3 en cas de blessure ou dommages sérieux ou avantage significatif obtenu dans la course.

### **#1 Question from boat Corum L'Epargne**

*A question concerning the penalty to be taken after a possible infringement during the Transat Jacques Vabre.*

#### Applicable rules:

*It is stated that Part 2 if the RRS will apply within 30NM after start and within 30NM before finishing between sunrise and sunset. Between sunset and sunrise, throughout the racing area except as stated below, the IRPCAS will apply.*

#### Rectification:

*Whatever the racing area and the time, a breach of the rules of Part 2 of the RRS when they apply or of Section B of the IRPCAS when they apply may, in the absence of serious damage, be rectified by a two-turns penalty, taken as soon as possible (by day or night), and to be notified to the Race Management.*

**Can you please confirm to me by reading of the Notice of Race and the Sailing Instructions?**

**Answer:**

**YES.** Rule 44 only applies between boats while racing. When Part 2 of the RRS is replaced by Part B of Section II of IRPCAS under NoR 4.9 a boat that may have broken a rule may take a Two Turn Penalty under RRS 44.1 as changed by SI 12.1.1.

She shall, after taking penalty according to RRS 44.2, notify Race Management of this fact within the time limit for protests (SI 12.1.2).

The RRS 44.1(b) is changed by SI 12.1.3 in case of injury or serious damage or significant advantage gained in the race.

**2/ Question du bateau APIVIA**

Pouvons-nous déplomber notre mouillage pour l'utiliser dans le cas d'un courant défavorable sans pénalités ?

**Réponse:**

La rupture d'un plomb enfreint l'IC15.6.2.

Cette action entraînera une réclamation du comité technique.

La pénalité pour une telle infraction est prévue dans le guide des pénalités (annexe 6) page 1 0-6 heures.

La pénalité standard définie en IC 12.4 ne s'applique qu'en cas de rupture accidentelle.

**#2 Question from boat APIVIA**

*Can we break the seal on our anchor to use it in the case of a contrary current without penalty?*

**Answer:**

*Breaking a seal infringes SI15.6.2.*

*This action will be protested by the Technical Committee.*

*The penalty for this breach is set out in the Penalty Guide (Annexe 6) as range 1, 0-6 hours.*

*The standard penalty defined in SI12.4 only applies when the seal is broken accidentally.*

**Publié le 4 novembre 2021 à 18 :00**

**3/ Question du bateau Primonial**

AC 20.3 et IC 8.2 :

Il est spécifié dans l'avis de course 20.3, que les dispositions d'une escale technique ne s'appliquait pas dans le cas d'un retour au Port du Havre.

Dans les IC 8.2.2, il est spécifié qu'en cas de retour au Havre, les IC 8.2.1, s'applique.

**Question 1 :** Un bateau de retour au Havre pour une escale doit-il respecter le délai de 4 heures minimum avant de pouvoir repartir ?

**Question 2 :** Une escale sans assistance extérieure, dans un abri à tout endroit du parcours, est-elle soumise à un stop minimum de 4 heures ?

**Question 3 :** Pouvez-vous nous spécifier la définition d'une escale ?

**Réponse 1**

Oui. AC 20.3 ne s'applique pas au port du Havre. IC 8.2.1 s'applique aux concurrents en retard et aux concurrents de retour au Havre après avoir pris le départ (IC 8.2.2). Selon IC 8.2.2 ces bateaux ne pourront partir du Havre qu'après 4 heures.

**Réponse 2.**

Non. AC 20.3 ne s'applique qu'à un bateau faisant une escale, ou mouillant, s'il reçoit assistance. Si un bateau ne reçoit aucune assistance, l'AC 20.3, qui impose un arrêt d'un minimum de 4 heures, ne s'applique pas.

**Réponse 3**

Un bateau fait escale quand il choisit de s'arrêter quelque part. L'AC 20.3 établit les règles et autres conditions qui s'appliquent quand un bateau choisit d'arrêter et de recevoir assistance.

**#3 Question from boat Primonial**

*NoR 20.3 and SI 18.2*

*It is specified in NoR 20.3, that the rules regulating a technical stopover do not apply in the case of a boat returning to the port of Le Havre.*

*In SI 8.22 it is specified that in the case of a boat returning to Le Havre SI 8.2.1 applies.*

**Question 1:** *Is a boat that has returned to Le Havre for a stopover required to wait for a minimum of 4 hours before leaving?*

**Question 2:** *Is a boat that stops over, without outside assistance, in shelter on any part of the course, required to stop for a minimum of 4 hours.*

**Question 3:** *Could you specify the definition of a stopover?*

**Answer 1**

*Yes. NoR 20.3 does not apply in the port of Le Havre. SI 8.2.1 applies to boats that are late at the start and to boats that return to Le Havre after crossing the starting line (SI 8.2.2). According to SI 8.2.2 these boats can only leave Le Havre after 4 hours.*

**Answer 2**

*No. NoR 20.3 only applies to a boat that is making a stopover or anchoring if she receives assistance. If a boat receives no assistance, NoR 20.3, which imposes a stopover of a minimum of 4 hours, does not apply.*

**Answer 3**

*A stopover is when a boat chooses to stop somewhere. NoR 20.3 states the rules and other conditions that apply when a boat receives assistance during a stopover.*

**Publié le 5 novembre 2021 à 19 :00**